

Enbat

HEBDOMADAIRE
POLITIQUE BASQUE
22 février 2007
N° 1967
1,22 €

ELB répond
à la FDSEA

Iparralde

UNIVERSITE DE PAU ET DES PAYS DE L'ADOUR

L'enseignement
supérieur
sous tutelle

ISSN 0294-4596



9 770294 459006



A Nîmes oui, mais pas à Bayonne

A LA rentrée 2007, le Centre universitaire de formation et de recherche (CUFR) de Nîmes deviendra une université de plein exercice. L'annonce en a été faite par Gilles de Robien en décembre dernier. Elle sera la 85^{me} université de l'hexagone et aussi la plus petite avec ses 3.700 étudiants et 50 enseignants-chercheurs. La dernière création remontait à celle de l'université de Bretagne-Sud (Lorient-Vannes) en 1995.

Le plus étonnant, c'est que cette université nouvelle, à une cinquantaine de kilomètres des trois universités de Montpellier et de celle d'Avignon, est implantée dans un territoire déjà bien pourvu en enseignement supérieur. De plus, les formations qui y sont proposées sont plutôt généralistes et traditionnelles: arts, lettres, psychologie, sciences, droit et économie.

Pourtant, le credo actuel des pouvoirs publics et des responsables universitaires est celui du regroupement, voire de la fusion, de plusieurs universités pour créer des Pôles de recherche et d'enseignement supérieur (PRES). L'objectif étant de créer des entités à la taille critique suffisante pour être compétitives au niveau européen et mondial.

Alors, quelle est la raison de la création de l'université nîmoise, en contradiction avec le discours ambiant? Assurément pas la complémentarité avec les autres universités de la région, ni l'innovation, puisque les formations dispensées se retrouvent également à Montpellier et Avignon. Ni d'ailleurs une quelconque spécificité économique ou culturelle du bassin de population nîmois dont on ne sait pas qu'elle diffère à ce point du reste du Languedoc. La réponse à la question est politique. En signant le décret de création, de Robien valide les efforts de son ami et député UMP local qui, depuis 1994, milite inlassablement pour la création de cette université.

Mais ce qui est bon pour Nîmes ne peut raisonnablement pas

se justifier à Bayonne. A 100 km de l'un et 200 de l'autre, dans un bassin de population de 300.000 habitants, sans même parler transfrontalier, le BAB serait bien trop proche des centres universitaires palois et bordelais! Ceux qui prônent une université de technologie à dominante thématique, innovante et en phase avec les besoins économiques, sociaux et culturels d'Iparralde, à l'opposé d'une UPPA touche-à-tout, sans domaine d'excellence particulier, en perte de vitesse en effectifs et en recherche depuis plusieurs années, ne comprennent rien à rien!

Alors, on se contentera d'une simple annexe dont la gouvernance est ailleurs, dans les mains de responsables palois et bordelais qui, eux, savent ce qui est bon pour notre pays. On se satisfera de premiers cycles généralistes qui attirent de moins en moins de jeunes en raison de leur inadéquation avec les exigences en matière de développement économique et social. On s'accommodera d'un campus croupion, acculé contre les remparts du Petit Bayonne, en partie enterré, sans possibilité d'extension ni de confort de vie. On fera avec des résidences étudiantes situées à trois kilomètres des locaux d'enseignement et de recherche, pour compliquer les déplacements et augmenter les coûts pour les familles.

Les derniers recensements montrent un fort déficit du Pays Basque nord dans la tranche d'âge des 18-24 ans. Nos jeunes quittent Iparralde pour étudier. Mais les meilleurs, les plus qualifiés, ne reviennent pas pour faire profiter notre territoire de leur capacité créative. Comment, face à cette fuite des cerveaux, peut-on imaginer être compétitif face à des territoires qui ont choisi d'investir dans la matière grise?

En réalité, ce qu'il nous faudrait, c'est un bon coup de balai dans le personnel politique aux ambitions médiocres, à la vue courte, qui est le nôtre. Mais cela est impossible, car on n'a que les élus que l'on mérite.

Aterabidea : abertzaleen batasuna

UNE zail batean garela ez da dudarik. Bake prozesua hegiaraka bultzatu nahiz ari gara baina hura eskuetarik beti lerratzen! Zer dugu bada falta? Falta duguna dateke, Espainiak eta Frantziak ez dutela interes politikorik ikusten, bake prozesu horren ondorioz, hauteskunderi begira. Zeren bake prozesuaren barnean baitago zerbait bi Estatuek utzi beharrekoa nahi ala ez. Eta jakina politika gizon eta emazte kargudunek beren lan guziak daramatzatela hauteskundeetan emankorrak izan dakizkien ala ez hausnartu ondoan. Hori da beharbada demokraziaren ahulgune lotsagarriena.

Adibidez, hautetsi askok badakite deszentralizazio handi bat behar litzatekeela egin Frantzian, baina hautetsia izateko aukera dutenek ez dute holakorik aipatzen ere. Jakobinismoa muinetaraino sartua baita oraino Frantzian eta beraz ez baita emakorra bozen biltzeko. Behar handi horren jakitun osoenatarik dugu François Bayrou eta, orain arte, dakigula, ez du aipatu ere gai hori. Alain Rousset-ek ere badaki, adibidez, Espainiako autonomiek zer aitzinamendu harrigarria eginarazi duten hor. Ikusiko ea haren bozeramaleak, delako andere errege izeneko hark, zerbait proposatzen digun hortaz. Egia erran, harri gintezke...

Hautetsietan, hauteskundeak baino urrunago lihoakeen ideal baten bultzatzeko prest daudenak, arras guti dira. Badu haatik bertze akatsik ere demokraziak: jauntxokeria eta alderdien arteko lehia herri-hilgarria. Eta hortaz preseski denak loriatu gara Abertzaleen Batasunak Donibane Lohizunen antolatu hitzaldiak izan duen arrakasta handiaz. Zinez erran dezakegu ideia mirezgarria izan duela hor ikusiz horrat bildu duen jende iritzi askotarikoa. Aldiz Batasunak Uztaritzen egin duen erakustaldia ez doa batere hain beharrezkoa genukeen eta bere izenak berak dakarren gogoari buruz.

Denak loriatu gara ere Filipe Bidart ikusi dugularik desterruko lau pareta hotzen artetik ateratzen, hemeretzi urtez han jasanik, jasan dituenak, hala-nola hastapenean bi urteko bakartasun oso hura aberei ere egiten ez zaien tortura zuri hura, bertzeak bertze.

Azken finean, eta larri-larria, bi andanatan gaude abertzaleak: batzuek diote atxiki behar dela, zernahi gostarik ere, isun, debeku, presondegi eta abar, Espainiak eta Frantziak baino oren bat gehiago, atxiki. Hortan daudenek borroka mota guziak ontzat ematen dituzte, badakitelarik barnez, arras ontsa borroka mota guziak ezin direla uztartu. Horien kezka nagusia beren militanteen atzaririk, bizi-bizia begiratzea.

Bertze andanan daude diotenak egin dezakegun gauza bakarra dela espainolak eta frantsesak baino «hobeak» izatea, jende iritzia gureganatzeko, sail guzietan lan serio, eskuzabal eta jarraiki baten bidez. Bistan da gauzak ez direla hoin simple: aski aldiz errepi-katzen dugu oharpen hori. Alabaina erran daiteke naski gutarik bakoitzaren baitan ere borrokan ari direla bi ikuspegi horiek. Ba ote da bigarren andana huntan dauden abertzaleetan, goragoko lehen hortan nehoiz itzuliño bat egin ez duenik? Eta argi diogu hau ere: Iparraldean, Hegoaldean baino askoz ere arrazoin gehiago bagenukeela oldartzeko, bere hizkuntza eta kultura bakunarekin, bertze guzien ukatzaile den Estatuaren aurka! Hori idatzi ere izan dugu leku huntan berean.

Baina Frantzia eta Espainia ez ditu talde batek belaunikaraziko. Hartara edo huntara hertsatzea ere zaila izanen da. Aitzitik jokabide bortitzak segurik baliatzen dituzte gure zuzenen zokoratzeko eta egintza armatuek handizki indartu dute PP, gure etsai nagusia, itzulipurdi bat eginarazi badiote ere islamisten sarraski haren ondoko hauteskundeetan. Urraska, urraska, bide egin beharko dugula erratea ez da, jakina, jendearen biltzeko eta berotzeko molderik errexena. Ordea, daukagu euskaldunek badutela oraino kalipu eta nahikunderik aski, bidez bide, gauzen aitzinarazteko. Hor ditugu erakuse, arrakastarekin, beti aintzina ari, aspaldi huntan denek ezagutzen eta sustatzen ditugun erakundeak, hizkuntza, kultura eta ekonomia alorretan. Eta bake prozesuaren alde edo instituzio sailean ere, ez dugu herriarentzat bertze aterabiderik ikusten, ideologia ekonomiko eta sozialak errespetatuz baina haien gainetik abertzaleen batasun politikoa sinesgarri bat eraikiz baizik.

Suite aux élections à la Chambre d'agriculture

... que, même mort, Maurice Papon encombre le débat public! Pourra-t-il emporter sa légion d'honneur dans la tombe, alors qu'elle lui a été retirée par sa condamnation au Tribunal de Bordeaux? Pourquoi être mesquin? Laissons-le arriver dans l'au-delà avec toutes ses breloques, pour une superbe compétition de poitrines placardées avec Pinochet, Goering, Staline et Franco!

... des surprises que nous réservent les polémiques de la campagne présidentielle. On y apprend que, pour maintenir en service un porte-avions, il faut lui faire subir une révision complète de 18 mois tous les 7 ou 8 ans... Il ne reste plus qu'à espérer que l'ennemi déclare la guerre au bon moment: lorsque notre joujou de 3 milliards d'euro n'est pas au garage!

... pas tant que ça, que les bénéfices réalisés en 2006 par le pétrolier Total atteignent la modique somme de 12,5 milliards d'euro. Tartaro suggère une meilleure utilisation que la distribution des dividendes aux actionnaires: ne pas se montrer trop pingres envers les victimes de l'Erika et des AZF de Toulouse et, avec le restant, se payer largement 2 porte-avions indispensables à la défense de la France éternelle, sans toucher à la bourse du contribuable...

... que le si brillant et habile journaliste Alain Duhamel se soit fait prendre les doigts dans le pot de confiture Bayrou. Cela lui vaut une suspension d'antenne de France Télévision et RTL, jusqu'à l'élection du Président. Cela anticiperait-il la prise de pouvoir par Ségolène Royal, qui lui ferait payer son manque de perspicacité politique pour ne pas l'avoir inscrite dans le panel des présidentiables dans son livre d'il y a un an?

... et réjouit qu'Alain Rousset entraîne son Conseil régional à voter à l'unanimité la constitution d'une euro-région entre l'Aquitaine et Euskadi. Seuls les élus du Front national s'y sont opposés, car ils estiment que signer cet accord revient à «légitimer l'autonomisme et une euro-région basque». Les disciples du borgne seraient-ils clairvoyants à ce point?

... de l'initiative prise par M. Saint-Macary, président de la Cour d'appel de Pau, d'organiser un colloque sur la «Question basque». Et d'y inviter le procureur général Lorens, l'ancien procureur Mignonat, un commissaire de police et deux spécialistes de l'antiterrorisme de part et d'autre de la Bidaxoa. On peut imaginer qu'avec une telle brochette d'invités la «Question basque» se réduit à passer les Basques à la question...

... qu'à l'occasion de la disparition du «petit Julien» la télévision nous ait ressuscité l'ancien procureur de Bayonne, Jean-Pierre Nahon, qui sévit actuellement à Valence. Le sieur Nahon, déplorant le suicide du principal suspect, beau-père de la victime, a déclaré: «Maladresse... de la garde à vue d'une personne... probablement hors de cause...» Décidément, Jean-Pierre est toujours ÉGAL à lui-même!

On nous avait affirmé que le seul cadre valable lors des élections à la Chambre d'agriculture était le cadre départemental. Mais, pour certains, le Pays Basque n'existe que s'il permet de démontrer que ceux qui le défendent sont minoritaires! De toutes les façons, toutes les manœuvres sont vaines: ELB est bien le premier syndicat agricole du Pays Basque! Que l'on prenne les données officielles connues le 5 février au soir, à l'issue du dépouillement qui donne la majorité absolue à ELB, en améliorant légèrement le score de 2001, ou que ce soit en prenant en compte les chiffres publiés 10 jours plus tard par la FASEM à partir des données de la préfecture et qui mettent ELB à près de 48%. Malgré toutes les tentatives pour démontrer le contraire, il est im-

possible de faire croire que lorsqu'il y a 4 listes en présence, celle qui réalise 48% n'est pas majoritaire! Si on ne nous avait pas refusé le thermomètre que nous réclamions pour le Pays Basque, tout cela aurait été clair et sans contestation possible...

La stratégie commune, depuis 6 ans, de la Chambre de Pau, de la FASEM, du Préfet, du Président du Conseil général, de faire couler ELB a échoué. Toutes les attaques menées par les mêmes sur l'illégalité de Laborantza Ganbara auront échoué. Il est temps de prendre en compte la volonté majoritaire des paysans du Pays Basque. Il faut une réponse institutionnelle propre à l'agriculture du Pays Basque, et ce n'est pas une présidence basque à la chambre de Pau qui y répond!

Réponse à Jean Michel Anxolabéhère (1)

Monsieur, En réponse à votre lettre ouverte du 15 février 2007 où vous nous proposez une place au bureau de la chambre d'agriculture de Pau, nous vous rappelons que, dès le début de la campagne, ELB avait annoncé qu'il ne siègerait pas à Pau. Les raisons principales qui ont



conduit à ce choix peuvent être résumées en 4 points essentiels:

Au cours de plusieurs mandats précédents, les élus d'ELB à la chambre d'agriculture départementale ont suivi toutes les sessions, fait des propositions qui ont toujours été refusées alors qu'ils ont parfois voté pour des propositions faites par la FDSEA lorsqu'elles allaient dans le sens de l'intérêt des paysans; ils ont subi un mépris permanent de la chambre de Pau!

En 2001 lorsque, en tant que nouveaux élus, forts de la majorité obtenue en Pays Basque (52% pour ELB contre 45% pour la FDSEA suivant les résultats tout à fait officiels de la préfecture... et ceux-là, vous ne pourrez jamais les remettre en cause), nous propositions à la chambre départementale une motion demandant que l'agriculture du Pays Basque soit prise en compte sur le plan institution-

Michel Berhocoirgoin

nel, vous avez, vous, les élus de la FDSEA Pays Basque en tête, refusé que la motion soit discutée!

Au cours des années qui ont suivi, ELB a accepté de discuter avec la FDSEA et l'Etat, en instance de concertation agricole du Pays Basque, initié par le conseil de développement, sur la prise en charge des questions agricoles du Pays Basque. Constatant que RIEN de CONCRET n'aboutissait de la démarche, ELB décidait enfin, en janvier 2005, de créer un outil de développement propre au Pays Basque: Euskal Herriko Laborantza Ganbara.

Durant la campagne 2007, vous n'avez pas cessé de mettre en doute la légalité de Euskal Herriko Laborantza Ganbara suivant en cela comme son ombre le préfet dans ses accusations; vous n'avez pas cessé d'utiliser le double langage, «copiant» le discours d'ELB, en parlant de «qualité», «paysans nombreux» et «prise en compte des intérêts des paysans», comme par exemple:

En vous déclarant favorable à une agriculture sous signe de qualité comme l'AOC Ossau Iraty dont le cahier des charges que vous participez à mettre en place interdit les OGM, alors qu'au lendemain même des élections LUR BERRI (présidé par un élu de la FDSEA) annonçait que des milliers d'Ha de maïs OGM seraient susceptibles d'être semés.

En déclarant qu'il était nécessaire de maintenir des paysans nombreux alors que les élus de la FDSEA en CDOA hurlent aux abois pour faire sauter les plafonds d'attribution de ces

mêmes droits, qui manquent dans le département, et refusent l'attribution de droits pendant des années aux plus petits producteurs qui ne peuvent se développer!

En vous déclarant, lors du débat télévisé du 15 décembre, ouvertement favorable au projet de transnavarraise tel qu'il est proposé aujourd'hui; il aura fallu la mobilisation des 150 tracteurs à l'appel d'ELB pour que la FDSEA, réalisant son erreur, fasse un coup d'éclat en demandant la suspension du projet (jusqu'à quand?)

En conséquence, aujourd'hui, la proposition que vous nous faites, puisse-t-elle venir d'un futur président basque de chambre, ne change pas le cours de l'histoire:

Euskal Herriko Laborantza Ganbara existe, travaille, et vous ne pourrez pas toujours le nier. ELB ne peut s'engager n'y engager les paysans qui lui font confiance sur des fausses promesses de rassemblement! Euskal Herriko Laborantza Ganbara prévoit dans ses statuts de réserver des places pour toutes les organisations syndicales agricoles; si la FDSEA le souhaite, elle est invitée à y participer; elle verra qu'Euskal Herriko Laborantza Ganbara est une structure ouverte aux autres partenaires sociaux et que l'on y traite des questions agricoles de façon tout à fait démocratique! Pour ELB, le Pays Basque doit avoir ses propres outils institutionnels en matière agricole. Ce n'est pas à Pau que l'avenir de l'agriculture se joue, ni dans les structures qui dépendent de la chambre départementale.

Maryse Cachenaout
et Michel Berhocoirgoin

(1) Tête de liste FDSEA



Enseignement supérieur et

Comprendre l'organisation de l'enseignement supérieur en France

L'ORGANISATION de l'enseignement supérieur en France est d'une complexité redoutable. Il faut vraiment être un spécialiste de la chose pour parvenir à comprendre à peu près une organisation dont la lisibilité n'est pas la qualité première. La plupart des pays étrangers ne connaissent qu'un lieu de formation supérieure: l'université.

La France, au contraire, qui aime bien faire compliqué là où on peut faire simple, a réussi à multiplier différents types d'établissements supérieurs d'enseignement dispensant formations et diplômes après le baccalauréat. Essayons de voir clair.

Il y a, tout d'abord, les **universités**, dont les composantes sont des UFR (Unités de formation et de recherche), qui préparent et dispensent des Licences (bac + 3), Masters (bac + 5) et Doctorats (bac + 8). C'est le fameux LMD. Parmi les UFR des universités, il y a les IUT (Instituts universitaires de technologie), qui préparent au DUT (Bac + 2) et, depuis peu, des licences professionnelles (Bac + 3). A côté de ces UFR, mais toujours à l'intérieur de l'université, il y a les Instituts universitaires de formation des maîtres (IUFM), où le jeune entre après la licence, qui préparent au concours de recrutements des enseignants du primaire et du secondaire.

On appelle premier cycle les 3 premières années jusqu'à la licence (ou 2 années dans le cas du DUT),

deuxième cycle les 2 années suivantes jusqu'au master et troisième cycle les trois années suivantes jusqu'au doctorat. C'est sur ce modèle que fonctionne l'enseignement supérieur dans les pays étrangers. En France comme ailleurs, les universités dispensent les enseignements, font de la recherche, et délivrent elles-mêmes les diplômes.

A côté des universités, il y a plusieurs

jeunes passent en dehors de leur lycée.

● des **classes préparatoires aux grandes écoles (CPGE)** où les jeunes préparent, en 2 ans, les concours d'entrée aux grandes écoles. Ces classes ne délivrent pas de diplôme.

Les **Grandes écoles**: particularité française due à l'imagination napoléonienne.

Les **Ecoles supérieures de commerce (ESCAE)**: autre particularité française. Ces écoles ne sont pas publiques mais privées. Elles appartiennent pour l'essentiel aux chambres de commerce. Elles recrutent leurs élèves à l'issue des classes préparatoires (voir plus haut) et délivrent un diplôme, tout ce qu'il y a de plus officiel, à Bac + 5.

Pour compléter le tableau, mentionnons une foule de formations supérieures, toujours hors universités, telles que les écoles d'infirmières ou autres spécialités de la Santé, les écoles d'éducateurs spécialisés, les Conservatoires nationaux de musique et de danse, les Centres de formation des Musiciens Intervenants et beaucoup d'autres.

La recherche publique est menée essentiellement dans les universités au sein des UFR qui organisent des labos de recherche, beaucoup moins dans les Ecoles d'ingénieurs. Mais aussi en dehors de l'université, au Centre national de la recherche scientifique (CNRS), autre particularité française, qui salarie environ 12.000 chercheurs. On le voit, ce qui caractérise l'enseignement supérieur et la recherche en France, c'est l'extrême diversité de son organisation. Les étrangers qui, chez eux, ne connaissent que l'université ne comprennent rien à cette complexité bien française. Il faut bien avouer que le système est tout aussi illisible pour le citoyen non spécialiste. Il coulera beaucoup d'eau dans la Nive avant qu'une mise en cohérence avec le reste de l'Europe ne soit mise en œuvre.



autres types d'enseignement supérieur, tout aussi officiels, mais qui ne font pas partie des universités:

Dans les **lycées**, il y a:

● des **Sections de techniciens supérieurs (STS)** qui préparent au Brevet de technicien supérieur (BTS) à Bac + 2. Ces classes préparent au BTS, mais ne le délivrent pas. Le BTS est un examen national que les

Ces grandes écoles dont tout le monde a entendu parler, Ecole normale supérieure, Ecole polytechnique, Ecole centrale, Ecole des mines, etc. sont (à l'exception de Normale sup) essentiellement des écoles d'ingénieurs qui recrutent leurs élèves à l'issue des classes préparatoires et délivrent en 3 ans des diplômes d'ingénieurs (bac + 5).

Comprendre l'organisation de l'enseignement supérieur en Iparralde

S'il est difficile de comprendre l'organisation de l'enseignement supérieur en France n'est pas chose aisée, saisir sa traduction locale n'est pas non plus une sinécure. Le lecteur d'*Enbata* sait depuis longtemps que le campus du BAB n'est pas une université de plein exercice. L'une des revendications de la plateforme Batera porte précisément sur l'obtention d'une université autonome en Pays Basque nord. Car une gouvernance locale permettrait assurément la mise en cohérence et le développement des formations et de la recherche, indispensables si ce territoire veut se

doter des outils nécessaires face aux enjeux futurs en termes de développement économique, social et culturel.

L'existant en matière d'enseignement supérieur en Iparralde, c'est 4.800 étudiants inscrits (chiffres 2004-2005) dans plus de 10 établissements différents, indépendants les uns des autres, chacun avec sa logique spécifique:

● L'UPPA avec 2.471 inscrits à l'UFR pluridisciplinaire, l'UFR de Sciences, l'IUT et l'ISA-BTP.
● L'Université de Bordeaux II, avec 163 étudiants.

● ESTIA, établissement de la Chambre de commerce et d'industrie de Bayonne, situé à la technopole de Bidart, avec 470 étudiants.

● ECG, également de la CCI, avec 99 inscrits.

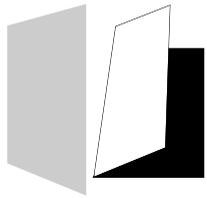
● L'Institut de soins infirmiers avec 96 inscrits.

● Les STS (1.376 élèves) et les classes préparatoires (112 élèves) répartis sur 6 lycées publics et privés d'Iparralde.

L'Université de Pau et des Pays de l'Adour, avec 2.471 inscrits dans ses 4 composantes de Bayonne et Anglet, regroupe environ la moitié des

effectifs étudiants du BAB.

Le nombre d'enseignants attachés aux formations universitaires du BAB est évalué à 148 (115 à l'UPPA et 33 à ESTIA). Le personnel administratif, ingénieurs et techniciens est de 71 salariés (dont une soixantaine de personnel IATOS). Vient s'ajouter un nombre significatif d'enseignants d'autres établissements, de professionnels, ou de thésards qui assurent des cours en vacations.



Edurne Alegria, itzultzailea

Frantzia desmitifikatu

Parekoaren gogoetak baldintzatzen dituen mekanismoa ezagutzeak, abertzaleen argumentazioa egokitzea errexten du

"Nire zakurrarekin solasean, Frantziak eta frantsesetaz" Juan-Lluís Lluís autore katalanak idatzitako liburuaren euskarazko itzulpena egin duen Edurne Alegria-rekin elkartu da Alda!

Gatuzain argialetxeak plazaratu berri duen liburu horrek, bere burua "giza eskubideen aberritzat" daukan herriaren zorbait akats azaltzen dizkigu... Edozoin abertzalek, Frantziako historian, hezkuntzan, hizkuntzan eta ohi-ituretan, bai eta ere estatuak tokiko kulturei emaiten dien kasu eskasari buruz atzemanen ditu argumentu interesanteak liburu horretan.

Hara Edurne Alegriarekin liburu horren harira ukan dugun elkarrizketa.

Nori zuzendua da itzuli duzun Joan-Lluís Lluís-en azken liburua?

Autore Ipar Katalandarrak idatzitako liburua jatorriz Hego Katalandarrek Frantzia desmitifikatzeko egina da, idazlearen esanetan, baina Ipar Kataluniako egoera Ipar Euskal Herrikoa bezalako da, beraz, enee aburuz hiru hartzaile multzo ditu:

1/ Hegoaldeko biztanleak :

Iparaldekoek kolonizazio mota des-

berdina bizi izan dutela ulertzeko... eta Iparraldean den frantses mentalitatearen ezagutzeko. Hemengo historia eta kolonizatzailea ez baitira izan Hegoaldekoa bezalakoak eta...

2/ Iparraldeko jendeak:

Hegoaldean Espainol estatuarekiko gatazka fresko da oraindik memorian. Hemen gatazkaren aztarnak urrunak dira (Bada bi mende baino gehiago Frantses Iraultzak Iparraldeko berezitasuna eta nortasuna ofizialki ezabatu zituela)... Gaur egun guttik dakite nola kolonizatuak izan ginen eta izaiten ari giren... Arrunt asimilatuak diren Iparraldekoek, eta bereziki belaunaldi berriek, beren egia ezagut dezaten balio du liburu honek.

3/ Frantsesak molde orokor batean.

Noizean behin, frantses batzuk, albistegietan ateratzen diren axaleko berriak baino urrunago joateko gogoak erakusten digute.

Kuriositate sanoa adierazten duten galderak ere luzatzen dizkigute : "En fait, qu'est-ce que vous voulez, vous les Basques ?" edo "De quoi vous plaignez-vous ?".

Joan-Lluís Lluís-en liburuak frantses estatuak dituen kultur guttitiuen kexatzeko arrazoin andana bat aipatzen ditu erantzun gisa.

Zer irakasten digu Frantziak eta frantsesetaz?

Oro har, Luís Lluís-ek frantses estatuak bere europar eremuan daraman kolonizazio prozesu sibilino argi eta garbi agerrarazten du. Frantses kulturak gu konturatu gabe nola tokiko kulturak ezeztatzen dituen. Hori, frantses estatuak erabiltzen duen itxuratik at joanez!



Oso interesantea da kontuan hartzea, iraultza unibertsalik gabe, Ingalaterrak esklabotasuna eta heriotza zigorra Frantziak baino lehenago ezeztatu zituel eta emakumeei boto eskubidea ere lehenago eman zuela... inolako zalaparta ideologiko eta aldarrikapen hanpaturik egin gabe!



*Il est très intéressant d'apprendre,
que sans "révolution universelle",
ni déclaration pompeuse,
le Royaume-Uni a aboli
l'esclavage et la peine de mort,
et a élargi le droit de vote aux femmes,
avant la France !*

Azken batean, liburuak argi uzten digu 1789ko iraultza ideia filosofiko eder batzuen ondorioa bada ere... doktrina kaltegarria bilakatu dela neurri batean eta ideia horien izenean hainbat sarraski eta bidegabekeria burutu direla. Bestalde, Joan-Lluís-ek ongi adierazten digu azken finean errepublikanismoa doktrina bat dela eta horren irudiztatzeko Eliza katolikoarekin paralelismoa egiten digu sinbologia mailan. Hala nola Elizak gurutzeak paretetan ezartzen baditu, Errepublikak lehendakariaren argazkia murruetan ezartzen du, *Fedea, Esperantza, Karitatea*, hiru bertute teologalen parekoa, *Liberté, Égalité, Fraternité*, lema ofizialean aurkitzen dugu eta uztailaren 14 eta azaroaren 11ko desfileak prozesioekin konpara daitezke.

Zer onartzeko prest dago frantses estatua ?

Frantses estatuaren eskuzabaltasuna Kataluniaren kasuan beste kultur guttitiuen kasuan bezalakotsua da. Hots Errepublikari, Frantziaren irizpideen arabera "kalte" egiten ez dion oro onartua da... Adibidez, Canigou mendiaren garrantzia sinbolikoa goraiapatua da edo errugbi partiduetan katalan banderak azaltzen dira nonahi baina aldi berean, tokiko hizkuntza bera baztertua eta mesprextatua da. Azken finean katalan identitatearen kontzientzia sinbolo batzuetara mugatzen da, frantses identitatea kolokan jarriko ez dutenak alegia.

Zer mailatan Errepublika elebakarraren defentsarako erabiliak diren argumentuak faltsuak dira ?

Konstituzioaren 2. artikulua famatua bozkatu eta onartua izan da frantses hizkuntza

ustezko eraso anglosaxoiarengandik babesteko.... Argi eta garbi uzten du hizkuntza arrotzen kaltegarritasuna handitua izan dela eta aitzakiatzat hartu dela, bide batez, molde sibilinoan, frantses estatuko beste hizkuntzen apaltzeko. Horren ondorioz, frantses estatuan tokiko hizkuntzak dira gehienik eta sakonkien erasotuak. Gu geuk, hizkuntza guttitiuen hiztunok, hobekien ulertzen dugu arrisku horren kaltea... frantses elebakardun batek aldiz ez du egunerokotasunean ikusten frantsesaren galtzea.

Argiki erraiteko, ingelesak frantsesari egiten dion eta egiten ahal dion kaltea, neurrigabea da frantsesak euskarari egiten dionarekin konparatuz.

Azkenik, ez dute onartu nahi izan ere "dans le respect des langues régionales" gehitzea delako 2. artikulua horri. Pentsa zer-nolako babes juridikoa ematen zaion frantses hizkuntzari... jakinez maila horretan ezer ez dela egin euskara bezalako tokiko hizkuntza salbatzeko.



*La langue, l'histoire, etc.
se perdant...
c'est une identité qui disparaît...*

Tokiko nortasunen ukatzea, frantsese prozesuaren lehen urratsa bezala aurkeztua da liburuan ?

Gure historia ez denez aipatzen eskolako liburuetan... ez da, ez du izaiterik! Katalunian gertatzen den adibide bat, Euskal Herriko Iparraldean, Korsikan edo Britainian ere atzematen ahal da. Badira monumentu edo eraikin historiko zenbait frantses historia ofizialak kontuan hartzen ez dituenak eta beraz, existitzen ez direnak, idazleak "monumentu ikustezinak" deitzen ditu errealitate ezkutatua bezala dira... Kataluniako kostan hor dira adibidez harrizko dorre anitz, Erdi Aroan eraikitako zelata dorreak dira, baina ia inork ez daki dorre horien historia, nork eraiki zituen harri mota batzu bezala kontsideratuak dira eta harri horien balioa eta izenak ez direnez aipatuak ez dute erran nahirik, ez dira ikusiak eta ororen buru ez dira ikusten! Erran daiteke tokian tokiko historia ebatsi egin digutela maila batean.

Hots nortasunaren parte bat desagertzen da hizkuntza, historia, etab. galduz doazen neurrian.

Zein dira prozesu horren gelditzeko eta aldatzeko gaitasunak behar diren zailtasunak ?

Aurreko belaunaldiei elebitasuna onuragarria dela erakustea eta ulertaraztea zaila da... hainbat eta hainbat urtez erran baitzaie kaltegarria zela eta gainera sufri arazi baitituzte, fisikoki eta psikikoki, haien ama hizkuntza mintzatzeagatik, ikusi besterik ez dago zer mesprextu eta zigor jasaten zituzten eskolan. Horren ondorioz, sistema frantsesaren konplizeak bilakatu dira eta ez dute beren berezko hizkuntza transmititu. Hori da hain zuzen kolonizazioaren ezagarrietako bat. Horietako askorentzat azken urteetako aldaketak, hots euskararen ikastea, moda edo politika kontuak dira... Belaunaldi asko beharko ditugu azken belaunaldian suntsitu dena berreskuratzeko... Hizkuntzaren gaiari dagokienez, borondate hutsa baino gehiago beharko da euskararen geroa segurtatzeko.

Gaur egun edonoren aitzinean gure hizkuntza eta nortasuna defendatzeko ezinbestekoa zaigu argumentu sendoetan oinarritzea eta liburu honek parada ezin hobea eskaintzen digu horretarako.



"Franko-zentrismoaren antologia txiki bat" kapituluaren atzemana :

"Lehenik eta behin, frantsesa jende eskubideen hizkuntza da berez. Zein da ba 'pertsonek berdina dira' mezuaren funtsa hobekien azaltzen duen hizkuntza, osoki eta egiaz geurea ez bada? Ez da beste hizkuntzarik, beste kulturarik Munduko pertsona guztien oinarritzko duintasuna hain sendoki adierazten duenik, nonahi eta nonahi izanda ere pertsona hori." Jacques TOUBON - Gaullista, Kultura ministroa (Le Monde, 1994ko uztailaren lehen)

Kutsidazu bide... kulturala!

Tetele buztan

Gure lurraldean eskaintza kulturala nehoiz baino kuadrillatua, zaindua, aitzin-programatua eta profesionala izatera ailegatzen da azken urteetan. *Scènes de Pays* horiek, horren adibidea dira.

Egun hauetan eragile berri bat badugu, pasaia, heldu eta joan eginen dena: Korrika kulturala. Ekitaldi zerrenda hau gain-gainetik interesenta izaiten ari da, konzepzioetik hasirik nolazbait paisaia idokitzen baitu, dela sorkuntza berri batzuri, dela tokian ezezagun(egi) gelditzen diren ekile batzueri. (Ez badut ulertzen ere zergatik "Baionan bizi" bezalako ekoizpen bat iparralde guzian ibilarazi behar duten, jakinik hori edozein gisaz eginen zutela, eta izaitekotz premia hegoaldean ezin sortuz ari giren hemengo antzerki -amateurrean profesionala- denaren hartzeko gai liteken sare edo publiko baten topatzen ibiltzea litekeela).

Baina "Gu ta gutarrak" sortu orduko ekartzea bada seinale arras azkarra, eta nolaz ez, "Kutsidazu bidea Isabel" filma ibilaraztea. Ezen, arazo baten seinale argia da gure zinema aretoetan oraindik ikusi ez dugula, ez hau eta ez "Aupa Etxebeste". Ez naiz filma hauen kalitateaz mintzo -ez baititut ikusiak den tenorean-, baina eskaintza kulturalan ezartzea ez zaiela gogora jin eragile instituzionalisatu bati ere.

Beren garaian, militantziak antolatu kulturasteetan, "Akelarre", "Tasio" edo "Ke arteko egunak" ikusi genituen, muga gainditzeko diren arazo teknikoak gaurkoak bezain handiak zirelarik gutienez. Eta gaur, hauen tokian eta hauen publikoa gastatzeko, sare antolatuak eta profesionalak ditugularik... Zertarako? erranen duzue. Parisen ateratzen diren ber egunean frantses filmen ikusteko!

Ekintza orok (ekintza eskasa delarik aipu kasu huntan) bere eramailearen konzepzio lana salatzen du. Euskal zinema, hegoaldean egina delarik, ez da hemengo eragileek kulturaz duten konzepzioan sartzen dirudienek. Euskal kultura definitzen dutenean ez dukete euskal naziorik gogoan. 2007/02/08ko Berrian Garazikuseko zuzendariak dio ez dakiela Biarritz Ballet euskarazko ekitaldi bezala klasa daitekeenez, baina badaki egiten dutenaren %80a euskarazkoa dela, zehaztu gabe zer sartzen duen barne.

Ze zinematik ez ditugun pairatu behar bestenaz!



PASCAL MULET

La réalité d'un mythe (1/2)

Voyage au pays de la "liberté"



"Libéralisons ! Libéralisons les services publics, et le jeu de la concurrence favorisera l'innovation et la baisse des prix !" chante le prophète du laissez-faire.

L'idée est de défaire le monopole que l'Etat détient sur certains services afin de créer des marchés ouverts à des acteurs privés qui devront obtenir les plus grosses parts de marché pour survivre.

Finis la grosse machine vieillissante, place à de jeunes Bill Gates géniaux qui entraîneront les consommateurs dans un tourbillon d'inventions et de progrès perpétuels. La société ne s'en portera que mieux.

"Quid de tout ça ?" demande le citoyen attentif.

Pour voir ce qu'il en est, regardons les marchés qui correspondent au modèle de la concurrence parfaite : les marchés financiers.

Marchés financiers

On appelle marchés financiers les lieux où les *agents à besoin de financement* et les *agents à capacité de financement* se rencontrent. Les Bourses sont les "lieux" les plus connus.

Un marché financier se décompose en deux "*sous marchés*".

Sur le *marché primaire*, les agents qui ont besoin d'argent émettent des titres : nous distinguerons ici les *actions*, qui sont des titres de propriété de l'entreprise qui donnent droit notamment à des dividendes^o, et les *obligations*, titres de créances rémunérés par un taux d'intérêt.

Sur le *marché secondaire*, les investisseurs s'achètent et se vendent ces titres en fonction de leurs prévisions quant à l'avenir : si j'ai des actions Alda! et que je prévois que ses bénéfices (donc mes dividendes) diminueront, je peux vendre mes actions sur le marché secondaire (à quelqu'un qui fait la prévision inverse) pour en acheter des plus rentables. Leurs prix seront définis par le jeu de l'offre et de la demande : s'il y a plus de vendeurs que d'acheteurs sur le marché des actions Alda!, le prix baissera. Il faut

bien comprendre que les entreprises ne gagnent rien sur le marché secondaire. Celui-ci ne sert qu'à assurer la *liquidité* des titres, c'est à dire la facilité et la rapidité à laquelle ils peuvent être transformés en monnaie. Un marché liquide favorise l'investissement : j'achèterai plus facilement des actions Alda! si je sais que je peux m'en débarrasser facilement. Si je ne peux pas récupérer mon argent, j'y réfléchirai à deux fois avant d'investir. Par contre, le marché secondaire à une grande importance pour les entreprises : si Alda! veut augmenter son capital en émettant des actions mais que son cours est en baisse, personne n'en voudra.

Ces marchés ont été totalement libéralisés et mondialisés au milieu des années 1980. Pour un néo-classique, cela veut dire qu'ils remplissent parfaitement leurs rôles : diriger les capitaux vers les projets les plus performants (donc les plus innovants) et faire baisser le prix du capital. En effet, si l'entreprise Tchang en Chine est plus performante que Alda!, je ne rencontre aucun obstacle institutionnel pour prendre des actions Tchang qui me rapporteront plus.

Et si un gouvernement veut pouvoir continuer à émettre des obligations pour financer son déficit, il n'a qu'à aligner ses taux d'intérêt sur les pays les plus rémunérateurs. La main invisible de Smith fait encore des miracles.

Voilà, le décor est planté.

Nous verrons la semaine prochaine que tout cela n'est pas si évident. En effet, par un jeu de surenchère spéculative, les marchés peuvent devenir fous, et surtout, ils ne sont pas si libres qu'on le dit : le pouvoir à tout simplement été transféré vers les institutions privées les plus puissantes...



^o *dividendes* : bénéfices d'une entreprise distribués aux actionnaires.

Office Public de la Langue Basque

De la définition à la mise en oeuvre d'une politique linguistique publique

L'Office Public de la langue basque a été créé en décembre 2004 sous la forme juridique d'un Groupement d'Intérêt Public. L'Office Public réunit en son sein l'ensemble des institutions et pouvoirs publics présent en Pays Basque Nord : l'Etat, la région Aquitaine, le département des Pyrénées-Atlantiques, le Conseil des Elus du Pays Basque (représentant du "Pays" Pays Basque) et le syndicat intercommunal de soutien à la culture basque (réunissant l'ensemble des communes d'Iparralde).

Prenant le relais de la Maîtrise d'Ouvrage Publique (MOP) qui était née pour assurer la gestion du volet "politique linguistique" de la Convention Spécifique Pays Basque, l'Office Public de la langue basque a pour mission de définir et mettre en oeuvre une politique linguistique publique et concertée en faveur de la langue basque sur le territoire du Pays Basque Nord. L'Office est en cela la première (et pour l'instant, unique) structure de ce type mise en place par les pouvoirs publics au niveau du territoire français.

▼

*Euskararen Erakunde Publikoaren
helburua da,
Iparraldean, euskararentzat,
hizkuntza politika
publiko eta adostu baten
definitzea eta gauzatzea*

L'Office Public est dirigé par un Conseil d'Administration composé par des membres de chacune des institutions représentées : 3 pour l'Etat (Préfet, Recteur de l'Académie de Bordeaux, directeur de la DRAC), 3 pour la région, 3 pour le département, 1 pour le conseil des élus et 1 pour les communes. L'Office dispose d'une équipe technique de 5 personnes et d'un budget 2007 de 2.066.000 euros (auxquels est à ajouter la contribution d'Eusko Jaurlaritzza de 450.000 euros au fonds financier géré par l'Office et destiné eux projets des opérateurs associatifs de l'action linguistique).

Enfin, a été mis en place, adossé à l'Office, un Comité Consultatif, réunissant les représentants du monde associatif avec une double mission : mission de préconisation et mission d'expertise.

Le travail et les missions de l'Office s'orientent autour de plusieurs axes majeurs :

- ☐ accompagnement financier des opérateurs associatifs,
- ☐ animation et mise en oeuvre de la convention signée entre Education Nationale et Conseil Général (développement et structuration de l'offre d'enseignement du basque et en basque),
- ☐ définition et mise en oeuvre du projet de politique linguistique 2007/2010 voté en Décembre 2006
- ☐ promotion et développement de la place de l'euskara dans la vie sociale : entre autre, mise en place et animation d'un réseau de techniciens de la langue au sein des communautés de communes.

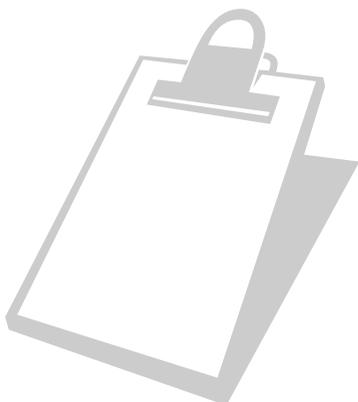
L'Agenda de la Fondation

ALDA!-REN BLOGA!!
www.mrafundazioa-alda.org

Astero Enbata astekarian Aldak lan-tzen dituen gaiei buruz zuen iritzia emateko gunea sortu da.

Helbide hortan, eztabaidak gaien arbera sailkatuak aurkituko dituzue. Horrez gain, Bideo gunean, Euskal Herriko beste aktualitatearen irudi batzu ikusteko parada ukanen duzue!

Azkenik, Fundazioak antolatuko dituen formakuntza saioei buruzko xehetasunak eta dokumentazioak zintzilikaturik izanen dira zuen bisitaren zain!



Fondation Manu Robles-Arangiz Institutua
20, Cordeliers karrika
64100 BAIONA
☎ + 33 (0)5 59 59 33 23
ipar@mrafundazioa.org
www.mrafundazioa.org

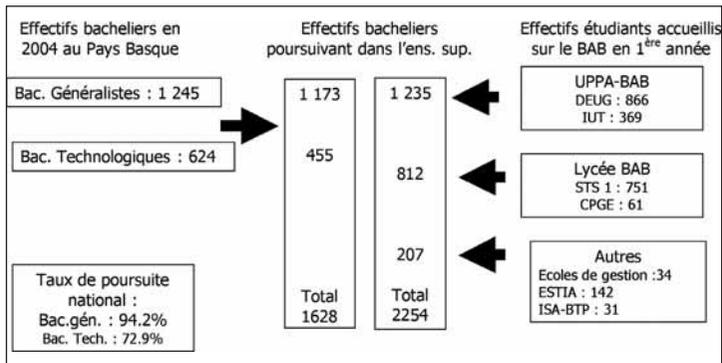
Zuzendaria
Fernando Iraeta
Ipar Euskal Herriko arduraduna
Txetx Etcheverry
Alda!ren koordinatzailea
Xabier Harlouchet



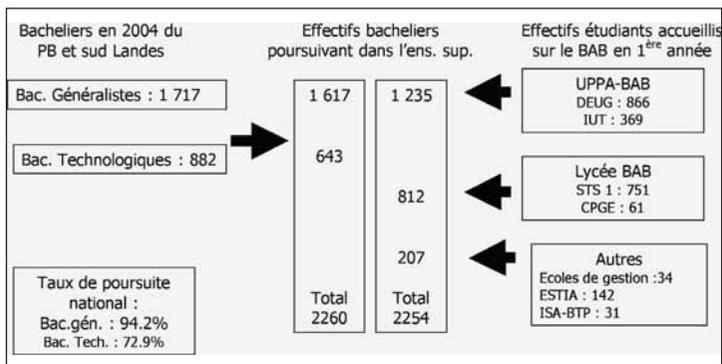
t recherche : enjeu majeur

Potentiel de bacheliers susceptibles de poursuivre leur formation dans une filière d'enseignement supérieur (estimations).

Effectifs Pays Basque



Effectifs Pays Basque + sud des Landes



EN 2004, 1.869 élèves ont obtenu le baccalauréat au Pays Basque. En se fondant sur les taux de poursuite nationaux, on estime à environ 1.628 le nombre d'étudiants susceptibles de poursuivre leur formation dans l'enseignement supérieur, 2.260 en intégrant le sud

des Landes. Parallèlement, on évalue à environ 2.254 le nombre d'étudiants inscrits en première année d'enseignement supérieur au Pays Basque.

Source: contribution de l'Atelier Enseignement supérieur - Recherche Pays Basque 2020, juin 2006, www.lurraldea.net



Extension de l'UFR de Sciences à Montauray

Evolution des effectifs étudiants du BAB de 1995 à 2005

Effectifs	1995-96	2004-05	Evolution
UFR Pluridisciplinaire	1 230	1 133	- 8% (
UFR Sciences et Techniques	48	342	+ 612% &
IUT Bayonne	533	842	+ 58% &
ISA-BTP		154	
STS	1 263	1 376	+ 9%&
CPGE	84	112	+ 33%&
Institut soins infirmiers	90	96	+ 7% &
ESTIA	91	470	+ 516%&
ECG	79	99	+ 25% &
Bordeaux 2		163	
TOTAL	3 418	4 787	+ 39.4% &

LE nombre d'étudiants dans les diverses formations de l'enseignement supérieur en Pays Basque Nord est passé de 3.418 à 4.787 en dix ans, de 1995 à 2005.

L'essentiel de cette augmentation se concentre sur la nouvelle UFR de Sciences, ouverte sur le site de Montauray à Anglet, l'IUT, l'ISA-BTP, établissements dépendants de l'UPPA, ESTIA, établissement de la Chambre de commerce et d'industrie de Bayonne et sur Bordeaux II. Cette montée en puissance s'est d'ailleurs poursuivie en 2005-2006 à l'UFR de Sciences qui est passée de 470 à 538 étudiants et l'IUT de 842 à 893. En revanche, les effectifs de l'UFR pluridisciplinaire (droit, économie-gestion, études comptables, études basques), première UFR créée sur la Côte basque, sont en baisse. Cette chute se poursuit: le nombre d'étudiants est passé sous la barre des 1.000, avec 993 inscrits en 2005-2006 et 930 cette année.

Le constat est simple: la croissance des effectifs étudiants est due aux

quelques nouvelles formations mises en place ces dernières années sur le campus BAB. Si de nouvelles formations, innovantes, professionnalisées, ne sont pas proposées dans le proche avenir, la croissance s'arrêtera.

Les 2/3 des étudiants d'Iparralde suivent des formations universitaires, l'autre tiers est en classes préparatoires, prépare des BTS (bac + 2) dans les sections de techniciens supérieurs des divers lycées du Pays Basque nord ou de la Chambre de commerce et une centaine d'élèves infirmiers préparent leur diplôme (bac + 3) à l'Institut de soins infirmiers. C'est bien l'université qui sera le moteur du développement de l'enseignement supérieur en Pays Basque à l'avenir. A condition que la volonté politique existe. Or rien de nouveau n'est prévu pour le campus basque dans le plan quadriennal qui vient d'être signé par l'UPPA.

Sources: contribution de l'Atelier Enseignement supérieur - Recherche Pays Basque 2020, juin 2006, www.lurraldea.net
L'UPPA en chiffres, bilan 2005-2006

■ **Enbata** poursuivra la semaine prochaine sa réflexion sur l'Enseignement supérieur et la recherche en Iparralde. Deux pages seront consacrées au «Redéploiement» sur le site du BAB et à la place de la France universitaire dans le monde.

Zapatero signe la fin

Dans son allocution prononcée à Gasteiz, le Premier ministre espagnol ne propose aucune ouverture permettant de relancer le processus de négociation pour la paix en Pays Basque.

PLUS d'un mois et demi après le coup de semonce de l'attentat d'ETA à Madrid, José Luis Rodríguez Zapatero s'est rendu le 18 février dans la capitale politique de la Communauté autonome basque. À l'occasion de la clôture des journées municipales et forales de son parti qui prépare les prochaines élections, le chef du gouvernement espagnol a prononcé un discours

quels son action s'articulera.

Premier axe: «*Pour parler de paix, il faut oublier complètement et pour toujours la violence sur cette terre et dans l'ensemble de l'Espagne*».

Deuxième axe: «*Pour participer aux élections, il faut respecter les lois, toutes les lois, y compris la loi sur les partis politiques. Pour respecter la loi sur les partis, il faut accepter qu'en politique seuls les moyens démocra-*

Quatrièmement: «*Le Parti socialiste pariera toujours en faveur d'un accord pluriel, mais ne fera pas un pas en avant tant que subsisteront la violence ou les menaces de violence*».

Cinquième principe: «*Ma détermination pour obtenir la paix et voir la fin de la violence est intacte en unissant tous les Basques, tous les partis basques et tous les citoyens de l'Espagne*».

mal comment tout cela pourrait ouvrir la porte ou relancer un processus de négociation et c'est bien plutôt un «accord pluriel» à l'image de la manifestation du 10 février à Bilbao qui se dessine.

La surprenante proposition de Batasuna rendue publique le 7 février prend dès lors son sens qui ne va guère au-delà d'une opération politique, avec pour objectif d'apparaître plus ouvert que jamais. En sachant très bien que dans le contexte ou l'état des rapports actuels, baisser le niveau des revendications ou les enrober d'un papier-cadeau aussi séduisant soit-il, n'a guère de chances d'aboutir. Le parti indépendantiste a donc présenté il y a quelques jours une nouvelle démarche: «*autonomie politique et pouvoir de décision*». Batasuna propose un accord partant de la réalité actuelle des deux statuts d'autonomie en Navarre avec la communauté forale et dans les trois provinces de la Communauté autonome. Ce nouveau statut d'autonomie politique serait entériné par un vote des habitants de chacun des quatre territoires qui garantirait la possibilité d'approuver tout projet institutionnel, y compris le projet indépendantiste. Avec sa proposition d'autonomie proclamée récemment à Ustaritz, il s'agit pour Batasuna de mettre en œuvre «*deux cadres de transition vers un projet indépendantiste qui engloberait les sept territoires d'Euskal Herria*».

Tout cela risque de ne rester qu'une gesticulation politique de plus. Après le discours de fermeture de Zapatero à Gasteiz, la balle est désormais dans le camp d'ETA. Elle ne devrait pas tarder à retentir.



A Gasteiz, Zapatero rencontre Jesus Egiguren, président du Parti socialiste d'Euskadi

consacré dans sa quasi-intégralité à la situation politique basque. Son contenu est le résultat de sept semaines d'intenses négociations officielles ou occultes entre les différents protagonistes du conflit espagnol en Pays Basque.

José Luis Rodríguez Zapatero a développé les cinq principes sur les-

tiques sont possibles et il convient de rejeter la violence, le chantage ou n'importe quel autre genre de menace».

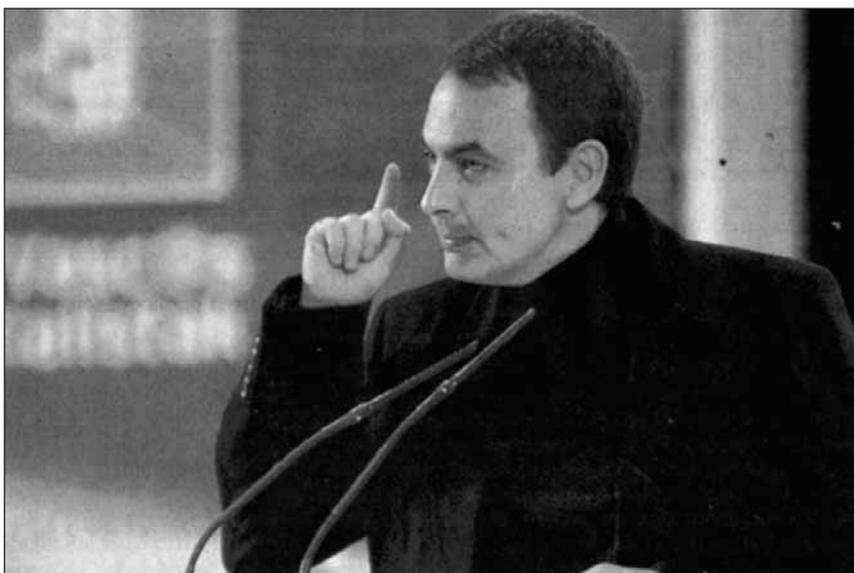
Troisième principe: «*L'avenir de cette terre exige un accord pluriel entre les partis, décidé par les citoyens, dans le cadre de la Constitution et des lois*».

Les ingrédients, avec leur lot de préalables inacceptables pour l'adversaire, une part de provocation sur l'unité de l'Espagne et même un brin de cynisme en réduisant Euskal Herria à une simple «terre» —donc très loin de toute perspective institutionnelle—, figurent bien clairement dans le discours du chef de l'exécutif. On voit

Le PNV défile aux côtés du PP et du PSOE

■ À l'appel du groupe Gestopor la paz, les trois partis politiques ont défilé le 10 février dans les rues de Bilbao sous le thème «*C'est notre droit, paix et liberté, ETA non*». La manifestation a rassemblé plus de quatre mille personnes qui ont défilé entre la place du Sacré-Cœur et la mairie de la ville. La présence du président du Sénat espagnol, Javier Rojo, aux côtés de la présidente du parlement basque Izaola et du leader PP de Biskaye, Antonio Basagoiti, a été particulièrement

remarquée. «*L'unité présentée affichée à l'occasion de cette manifestation est une bonne nouvelle*», a déclaré Josune Arizondo, secrétaire générale du PNV. C'est donc sans aucun état d'âme que le Parti Nationaliste Basque affiche ses nouvelles alliances. Vieil atavisme ou mouvement pendulaire, pour le parti d'Imaz, il est évidemment plus facile de marcher aux côtés des espagnolistes que de faire l'effort de maintenir une coalition entre abertzale au Pays Basque Nord.



Lors du meeting de Gasteiz



■ **Filipe Askatuta.** La sortie de Filipe Bidart le 14 février de la Centrale de Clairvaux a fait quelques vagues. Il faisait encore nuit, peu après 7 heures, lorsqu'il a franchi le seuil de la porte principale, béret sur la tête, ikurriña autour du cou. La vingtaine

Réactions courroucées. Celles du député Alain Marsaud, ancien chef de la 14^{ème} Section, interpellant le ministre à l'Assemblée: poursuites pénales envisagées par ce dernier, puis abandonnées en l'absence de délit. Celle du candidat Philippe de Villiers,

Dans cette même Casa de Campo, le procès 18/98 se poursuit depuis 17 mois après les réquisitions de condamnations «sur des critères juridiques» de tous les supposés membres du «réseau ETA». Tous, sauf un. L'avocat, Pepe Uruñuela, arrêté en 2000, poursuivi pour «désobéissance civile» de par son engagement dans la Fondation Joxemi Zumalabe, libéré, mais risquant toujours 12 ans de prison.

sortir de la prison de Fresnes le 16 février, après accomplissement de sa peine pour appartenance à ETA. Mais il a reçu du juge Garzón un Mandat d'arrêt européen (MAE). Asier Gomez devait comparaître le 21 février devant la Cour d'Appel de Paris pour l'examen de ce MAE et son éventuelle extradition vers l'Espagne.



Filipe libéré, sous la pression médiatique

Le 11 février, le Parquet de l'Audiencia nacional a retiré son accusation.

■ **Une arrestation.** Alors qu'il dormait dans sa Renault Kangoo, dans la nuit du 12 au 13 février, Haimar Arozena a été interpellé par les gendarmes, sur le territoire de la commune d'Aurec sur Loire (Haute-Loire). Dans la voiture ont été trouvés, entre autres: un pistolet automatique 7,77 avec ses munitions, des instruments utilisables pour le vol et la fabrication de plaques minéralogiques, six jeux de plaques falsifiées et des faux documents.

de parents et amis s'est précipitée. Il a fait ensuite une déclaration en euskara, traduite en français par son frère Jojo. Il y disait bien sûr sa joie, d'autant qu'en ce jour de Saint-Valentin il exprimait son amour pour le Pays Basque. Mais, ajoutait-il, sa joie était incomplète parce qu'il laissait à Clairvaux quatre compagnons, parce que 600 autres preso se trouvaient dans les prisons de France et d'Espagne, parce qu'Iñaki de Juana en était à son 100^{ème} jour de grève de la faim. Il attendait toujours que la France reconnaisse le Pays Basque et souhaitait un processus de paix en Iparralde. Comme le disait Iparretarak: «Il faut que le Pays Basque vive». Il terminait par «Gora Ik! Gora Euskal Herria!».

du maire UDF de Béziers, peu désireux de recevoir cet «individu» dans sa ville, encore moins ceux qui devaient le rejoindre samedi. Celle des familles des victimes, du Syndicat policier UNSA, etc.

■ **Tous coupables, sauf...** Le TS-JPV, Tribunal supérieur de justice du Pays Basque, a refusé le 13 février la demande de classement sans suite des plaintes du PP et du Forum d'Ermua visant les leaders socialistes du PSE, Patxi Lopez et Rodolfo Ares. Les deux dirigeants, qui se croyaient à l'abri après la décision du Tribunal Suprême exonérant le chef du gouvernement Zapatero, rejoindront en conséquence le Lehendakari et les ex-Batasuna, coupables eux aussi de «désobéissance» pour s'être rencontrés, contre l'avis du TS.

Originnaire de Zarauz, Haimar est considéré par les Espagnols comme membre de l'appareil logistique d'ETA, chargé de voler des voitures et de trouver des logements. Il serait proche de Garikoiz Aspiazu, qui selon les FSE serait l'actuel «chef de l'appareil militaire d'ETA». Il n'y aurait cependant aucune affaire en Espagne dans laquelle Haimar serait impliqué.

Le 17 février, 300 personnes venues du Pays Basque ont entouré pacifiquement Filipe. L'ongi etorri a été réussi. Filipe, en français, a déclaré s'inscrire «dans le processus de paix».

■ **Kale borroka.** Sans doute en rapport avec la condamnation d'Iñaki de Juana, des incidents se sont produits le 15 février. A Donostia, deux sièges du PSE et un du PNV ont été l'objet d'un jet de cocktail Molotov. Deux fourgonnettes de Telefónica ont été brûlées à Getxo, et des dommages commis au Tribunal de Barañain. Par ailleurs, on signale des attaques le 11 contre la mairie et quatre distributeurs bancaires à Pampelune et contre le batzoki de Getxo.

■ **De Juana.** Au 105^e jour de sa grève de la faim, le 19 février, Iñaki de Juana est toujours détenu à l'hôpital de Madrid. Condamné le 12 février par le TS à trois ans de prison pour des «menaces non terroristes liées à une apologie du terrorisme» il lui reste près de 18 mois de prison à accomplir, étant auparavant en détention provisoire depuis le 3 août 2005. Son avocat va présenter un recours devant le Tribunal constitutionnel. Comme les autres militants, Iñaki refuse la possibilité d'une semi-liberté.

■ **Un non-lieu au 18/98.** L'Audiencia nacional a du pain sur la planche. Outre les nombreux procès concernant les Basques, elle a ouvert le 15 février le procès sur les attentats de Madrid du 11 mars 2004, avec 29 accusés.

De son côté, la ertzaintza a durement réprimé le 10 février une manifestation à Donostia, avec interpellations.

■ **Prolongation de peine.** Il devait

Courrier

Pantxoa Bimboire répond à ses interpellateurs

J'ai eu deux réponses à l'article que j'avais écrit sur le projet Mendionde. Il ne me paraît pas juste de demander des avis pour ensuite ne pas en tenir compte aussi, je demande à la direction du journal la possibilité de publier la lettre dont il n'y a pas mention expresse d'interdire la parution.

En ce qui concerne le second courrier, plus nuancé, il est vrai, comme il est demandé de ne pas le rendre public, j'essaierai dans les prochaines semaines de rentrer en contact avec son auteur qui a eu la gentillesse de préciser son adresse. Nul doute que de la confrontation des idées naîtra la lumière... J'ai eu connaissance aussi d'un argu-

ment de la «partie adverse» concernant la limitation de production locale de lait de vaches par le jeu néfaste des quotas laitiers, ce qui avait pour conséquence un apport extérieur important et perturbateur (prix et principe). J'ai demandé certains concours «d'expert» pour valider cet argument que j'estime de poids. Je ne manquerai pas de vous informer, cher lecteur, afin d'avancer et de comprendre.

Besterik gabe, milesker guzieri...(ci-joint courrier du couple qui a bien voulu alimenter la chronique).

Pantxoa Bimboire

«L'article "Un projet stratégique très important pour le Pays Basque" (Enbata

n°1964) me paraît une lecture tellement passéiste —voire archaïque sur l'avenir du Pays Basque que je n'en discuterai même pas.

La création de richesse? De qui vous moquez-vous? Il est certain de par l'évolution qui se dessine dès maintenant que ce genre de promesse est une impasse pour demain en plus d'une dilapidation qui se termine en friche industrielle.

Je crois que le Pays Basque et ses agriculteurs ont un tel souci de leur pays qu'ils peuvent se permettre de mettre sur pied des essais agro-alimentaire et des stratégies annonçant un Autre devenir, ils sont portés par un nouveau courant porteur d'un autre

avenir.

Qu'au moins on ne les chasse pas de leur terre (15 hect.?).

Ce qui m'a mis "mal à l'aise" c'est que l'auteur de l'article se permette d'écrire: "Le site de Garroa et sa destination prévue initialement, je ne connais pas le problème..." D'ou nous parle-t-il alors? C'est malhonnête de nous prendre à témoin pour disculper son ignorance apparente.

Curieuse revue "qu'Enbata" qui brade ses terres et nous enjoint souvent d'apprendre la langue basque pour discuter avec des actionnaires venues d'ailleurs.»

Jean Dorwling-Carter, Biarritz



A un derechista

ESTAS manifestando contra tu gobierno (de izquierda). Manifestar es tu derecho de ciudadano, el de todo ciudadano por el mundo. No quieres que se pueda negociar con ETA. Quieres borrar a ETA con la sola represión policial y penal. Puedes conseguirlo? Desde unos sesenta años, los sucesivos gobiernos de España intentan erradicar así a ETA, y fallan en su afán. Cada año se nos dice que la dicha organización armada vasca esta aplastada, y que ya no existe. Pero cada vez renace de sus cenizas como Fenix, echando un fuego mortal, como para demostrarte que te equivocas, que aun sigue existiendo, que puede continuar haciendo daños, y que desde luego tienes que contar con sus aspiraciones.

Muy probablemente lo que vimos por aquel pasado puede reanudarse igual durante tantas otras decenas, con una guerrilla de «*baja intensidad*», condicionando la vida política vasco-navarro-aquitana, y hasta la del reino de España. Tu piensas que las recetas del pasado, que fracasaron desde al menos el año 1958, funcionaran mejor por el futuro? Perdona, pero esa ilusión tuya me parece faltar totalmente de realismo. Lo ya visto es que ETA tiene una base social inextinguible, y que jamás se entregará. Pues hay que ofrecerle uba salida positiva,

Jean-Louis Davant

porque no hay otra solución. Así se terminan todos los conflictos por el mundo.

Quelles sont tes motivations profondes, que veux-tu réellement? Le retour de la droite au gouvernement? Pour avoir à gérer de nouveau l'ingérable, comme Sisyphe, sur la voie d'un nouvel échec ra-

quels tu ne veux pas demander leur avis. Mais alors, pourquoi tant de haine contre tout ce qui est basque, et notamment contre l'euskara, le «*vascuence*» si tu préfères? Si c'est une langue d'Espagne, ne dois-tu pas la respecter et la promouvoir à l'égal du castillan? Le principe est logiquement le même pour le catalan et le galicien...

Ez naiz Espainiako erregearen meneko «*civis*» edo «*hiritar*» bat. Beraz Euskalduna izateak salbu, zerk ote bultzatzen nau «*zuen*» gatazkan parte hartze- ra? Frantziako «*citoyens*» batzuk badaude zuen kartzeletan, ETAkoak omen direlako. Halaber «*Espainiar sujet*» asko eta «*Frantziako hiritar*» zenbait errepublikako presondegiatan daude arrazoin bera gatik.

Gatazkaren beste ondorioirik ere jasaten dugu Iparaldean. Ohargarriena izan zen «*GAL*» delakoaren triskantza ikaragarria: 27 hil hemen, horietan errepublikako «*hiritar*» andana bat.

Gainera hemen ere badugu euskal arazo bat, Akiti- niako eskualdean kokatzen baita Euskal Herriko (euskararen eremuxo) zati bat, zazpi Euskal Lurral- de historikoetarik hiru mugaz honaindian daudenez. Nahi ala ez, «*zuen*» gatazkak eragina badu gure bi- zieran ETA bilakaeran, gure arazoaren, konponketa baldintzatzen du. Beraz gatazka horretan sudurra sartzea zilegi eta haizu zaigu, beharrezkoa ere.

«Les recettes répressives qui échouent depuis 1958 peuvent-elles faire des miracles demain?»

tionnellement prévisible? Où bien veux-tu plutôt le bien de l'Espagne, ce qui est évidemment naturel et légitimement désirable? Penses-tu lui rendre service en perpétuant ce conflit cancérigène?

Tu considères que le Pays Basque fait partie de l'Espagne; c'est un point de vue assez général, sauf peut-être chez les habitants du Pays Basque, aux-

Courrier

«Je ne voterai que...»

AVANT que le mois ne soit écoulé, voici mes vœux pour toute l'équipe d'*Enbata* et pour Jakes Abeberry depuis mon lointain Pérou. Concernant mon livre «*La véritable histoire de Robinson Crusoe*», l'attachée de presse de Flammarion est Marie Boué: mboué@flammarion.fr. Le prochain sera en rapport plus direct avec les Basques et leur rôle en Amérique latine puisqu'un chapitre portera sur Lope de Aguirre, qui n'était pas plus mystique que son époque, pas plus halluciné que ses contemporains et pas plus brutal que ses collègues conquistadores. Ce sera une réhabilitation puisque Bolivar, un autre Basque,

l'a considéré comme le premier nationaliste latino-américain. La lecture d'*Enbata* me devient, à chaque semaine qui passe, indispensable. A la présidentielle, je ne voterai que pour le candidat qui s'engagera en faveur du département basque et de l'officialisation de l'euskera dans l'administration et l'enseignement. Puisque Mme Royal pratique «*la démocratie participative*», je lui ai demandé à plusieurs reprises sa position sur ce point, surtout après sa déclaration sur la souveraineté du Québec. J'attends sa réponse. Je crains d'attendre indéfiniment.

R. U.

«Promesses de Franchimand»

ADISHATZ amices bascos!

Recevoir toutes les semaines votre revue est une joie. Il y a toujours quelque chose à apprendre et j'ai souvent envie d'écrire et de téléphoner pour remercier les auteurs de l'éditorial ou de la Tribune libre, à Jean Haritschelhar, Jean-Louis Davant, Xabi Laralde... C'est finalement la seule façon de savoir ce qu'il se passe au Pays Basque, de comprendre. Nous sommes voisins et nous ne nous connaissons pas!

J'ai failli vous écrire pour vous engueuler cet été après avoir lu, dans le n°1941 le mot de Tartaro à propos des tristes déboires de Saint Martin de Seignaux qui avait invité Johnny dont le contrat «*ressemblait fort à une promesse de Gascon!*» Mais à quoi bon vous engueuler puisque les Gascons eux-mêmes utilisent cette expression. J'ai copieusement sermonné récemment le président de l'Ostau Bearnés à Pau qui a prononcé ces trois mots détestables lors de la présentation de l'«*Anthologie de la chanson béarnaise*» d'André Hourcade (cinq volumes, huit cents chansons avec les partitions. Un évé-

nement que vous n'avez pas su, probablement, nous ne nous connaissons pas!): Lorsque j'étais jeune, les aînés disaient couramment «*aquè que son promessas de Franchimand!*» (ce sont des promesses de Français), «*Franchimand*» étant le péjoratif de «*Francés*». Chez les personnes âgées, mon propre père, ça sortait automatiquement quand l'occasion se présentait. Alors, chaque fois que j'entends ces trois mots, je fais toujours la remarque: «*ici nous disons promesse de Français/Franchimand!*» (...)

Ayant entendu «*promesses de Franchimand*» tant de fois quand j'étais enfant, je n'ai pas été surpris, à Barcelone, d'entendre les Catalans dire: «*aixo es promesa de Francés*». Au mot Francés-esa du grand «*Diciona ri catala-valencià-baleàr*» en dix volumes on trouve: «*No es bon Francés si t'ate el que t'ha promès*», autrement dit, un bon Français ne tient pas ses promesses. Il ne s'agit pas de rendre insulte pour insulte, mais seulement de se faire respecter. (...)

Gilbert Marios,
64300 Balansun

Sur votre agenda

Otsaila:

✓ **Jusqu'au dimanche 25, DONIBANE LOHITZUN.** Semaine culturelle basque. **Jeudi 22, 18h,** Eglise St Jean-Baptiste. Soirée poétique avec Itxaro Borda, Mirentxu Aguerre et Pantxix Bidart. **Vendredi 23, 10h,** La journée du livre basque pour enfants. **14h30,** Jeux basques pour enfants avec Xiba. **Samedi 24, 16h30,** Auditorium Ravel. Création musicale. **Dimanche 25, 16h30,** Auditorium Ravel. Chant-musique: Groupe Izarrak, Joseba Tapia.

✓ **Vendredi 23, 19h, HASPARNE** (Lycée Armand David). Les 25 ans d'Herrikoa.

✓ **Vendredi 23, IZPOURNE.** Ballet-Biarritz junior 2.

✓ **Samedi 24, BAIONA.** Baionan Kantuz.

✓ **Mercredi 28, 14h45, AINHICE-MONGELOS.** Euskal Herriko Laborantza Ganbara, table ronde

avec Dominique Voynet «*Des territoires qui se prennent en charge*».

■ Abertzaleen Batasuna propose, ce samedi 24 février de 9h à midi à la mairie d'Helette, une réflexion sur la politique linguistique.

- Jakes Bortayrou: présentation et explication des différentes initiatives et structures liées à l'euskara (panorama global, rôle de l'Office public de la langue basque et lecture de son action et de ses enjeux).

- Dominique Idiart: élu de St-Pée, témoignera du travail concret au sein du conseil municipal et de l'inter-communalité.

Ouvert à toute personne intéressée. S'inscrire à AB, tél: 05 59 25 61 01.

Sommaire

- Enseignement supérieur et recherche: enjeu majeur 4 et 9
- Les Chroniques d'*Alda!* 5 à 8
- Zapatero signe la fin 10